

LYS VAN DIE BELANGRIJKSTE GERAADPLEEGDE WERKE.

(Afkortings verskyn tussen hakies).

- Bartsch:** Sagen, Märchen und Gebräuche aus Meklenberg. (Bartsch).
Bergsma Dr. J.: De Woordenboek bevattende Drentsche Wóorden en Spreekwijzen. (Bergs.).
Boekenooen Dr. G. J.: De zaansche Volkstaal. (Boeken.).
Boshoff Dr. S. P. E.: Beskouinge en Feite.
Boshoff Dr. S. P. E.: Etimologiese Woordeboek.
Boshoff Dr. S. P. E.: Volk en Taal van Suid-Afrika (Bosh.)
Bowen Frank C.: Sea Slang.
Büchmann Georg: Geflügelte Worte. (Büchm.).
Coetzee Dr. Abel J.: Die Afrikaanse Volksgeloof.
Chanquion A. N. E.: De Nederduitsche Taal in Zuid-Afrika Hersteld.
Cornelissen P. J. en **Vervliet** J. B.: Idioticon van het Antwerpsch Dialect.
Dagboek van Louis Trichardt (uitgegee deur die Z.A. Akademie).
De Bo L.: Westvlaamsch Idioticon.
De Cock A.: Spreekwoorden en Zegswijzen afkomstig van oude Gebruiken en Volkszedes. (De C.—Gebr.).
De Cock A.: Spreekwoorden, zegswijzen en uitdrukkingen op volksgeloof berustend. (De C.—Volksg.).
De Cock A.: Spreekwoorden en Zegswijzen over de Vrouwen, de Liefde en het huwelik. (De C.—Vr.).
De Laguna Grace Andrus: Speech its function and Development.
De Vooy Dr. C. G. N.: Verzamelde Taalkundige Opstellen.
(De V.—Verz. Opst.).
Eckart R.: Niederdeutsche Sprichwörter und Volksthümliche Redensarten (Eck.).
Fouché Leo: Het Dagboek van Adam Tas.
Frischbier H.: Preussische Sprichwörter und Volksthümliche Redensarten. (Frischb.).
Gardiner Alan H.: The Theory of Speech and Language.
Gezelle G.: Loquela.
Gorter S.: Beeldspraak in Letterkundige Studiën.
Gottschalk Walter: Die Bildhaften Sprichwörter der Romanen.
(Gottsch.).
Grimm: Deutsches Wörterbuch (D. Wtb.).

- Harrebomée P. J.:** Spreekwoordenboek der Nederlandsch Taal (Harreb.).
- Herderschee Dr. J.:** Namen en Spreekwijzen aan den Bijbel ontleend. (Herders.).
- Jespersen O.:** Growth and Structure of the English Language.
- Jespersen O.:** Language, its Nature, Development and Origin.
- Joernale van Olof Bergh.**
- Joos Am.:** Schatten uit de Volkstaal. (Joos).
- Journals of Wikar, Coetsé and Van Reenen.**
- Laurillard Dr. E.:** Bijbel en Volkstaal, Opgave en toelichting van Spreuken of gezegden in de volkstaal aan den Bijbel ontleend. (Lauril.).
- Le Roux Dr. J. J.:** Oor die Afrikaanse Sintaksis.
- Malherbe Dr. D. F.:** Afrikaanse Spreekwoorde en Verwante Vormen. (Malh.).
- Mansvelt N.:** Proeve van een Kaapsch-Hollandsch Idioticon, (Mans.).
- Meijer G. J.:** Oude Nederlandsche Spreuken en Spreekwoorden (Meijer).
- Mencken H. L.:** The American Language. (Mencken).
- Middelnederlandsch Woordenboek** (Dr. E. Verwijs en Dr. J. Verdam). (Mnl. Wdb.).
- Molema H.:** Woordenboek der Groningsche Volkstaal in de negentiende eeuw. (Molema).
- New English Dictionary—Oxford.** (Oxf. Dict.).
- Otto Dr. A.:** Die Sprichwörter und Sprichwörtlichen Redensarten der Römer. (Otto).
- Overdiep Dr. G. S.:** Moderne Nederlandsche Grammatica.
- Paul Hermann:** Prinzipien der Sprachgeschichte.
- Pettman C.:** Africanderisms. (Pettm.)
- Piaget J.:** The Language and Thought of the Child.
- Rademeijer Dr. J. H.:** Kleurling-Afrikaans. (Radem.).
- Sandvoss Franz:** So spricht das Volk. (Sandv.).
- Schonken F. Th.:** De Oorprong der Kaapsch-Hollandsche Volksoverleveringen. (Schonken).
- Schott Elsbet:** Das Wiesel in Sprache und Volksglauben der Romanen. (Schott).
- Schrader Dr. H.:** Der Bilderschmuck der Deutschen Sprache.
- Seiler Friedrich:** Deutsche Sprichwörterkunde. (Seiler).
- Smith Pearsall:** Words and Idioms. (Smith).
- Stern C. en W.:** Die Kindersprache.
- Stoett Dr. F. A.:** Nederlandsche Spreekwoorden, Uitdrukkingen en Gezegden. (St.).
- Strackerjan L.:** Aberglaube und Sagen aus dem Herzogtum Oldenburg. (Strackerj.).

- Suringar:** Erasmus over Nederlandsche Spreekwoorden en spreekwoordelijke uitdrukkingen van zinen tijd. (Suring.).
- Tierlinck Is.:** Zuidoostvlaandersch Idioticon. (Teirl.)
- Tuinman Carolus:** De Nederduitsche Spreekwoorden. (Tuinm.).
- Van Dale:** Groot Woordenboek der Nederlandsche Taal. (Van Dale).
- Van Ginneken Dr. Jac.:** Handboek der Nederlandsch Taal. (Van Gin.).
- Van Moerkerken P. H.:** Het Nederlandsch Kluchtspel in de zeventiende eeuw. (Van Moerk.).
- Van Rijn C. J.:** Het Zeer Nauwe Verband tussen het Afrikaans en het Hollands. (Van Rijn).
- Van Riebeeck Jan:** Dagverhaal.
- Van Vloten J.:** Het Nederlandsch Kluchtspel.
- Von Fallersleben Hoffman:** Altniederländische Sprichwörter. (Von Fallers.).
- Von Lipperheide Franz Freiherr:** Spruchwörterbuch. (Lipperh.).
- Von Sloet Baron L. A. J. W.:** De Dieren in het Germaansch Volksgeloof en Volksgebruik (Sloet).
- Von Wielligh, G. R.:** Ons Geselstaal. (Von Wiel.).
- Wander R. S. W.:** Deutsches Sprichwörter-Lexikon. (Wander).
- Welters H.:** Feesten, Zeden, Gebruiken en Spreekwoorden in Limburg. (Welters).
- Winkler Johan:** Sstudiën in Nederlandsche Namenkunde. (Winkler).
- Woordenboek der Nederlandsche Taal** (M. Nijhoff, A. W. Sijthoff). (Ndl. Wdb.).
- Zeeman C. A.:** Nederlandsche Spreekwoorden aan den Bijbel ontleend.

TYDSKRIFTE.

- Archief van de Nederlandsche Taalkunde** (Arc. Ndl. Taalk.).
- Die Brandwag** (Die Brandw.).
- Cape Monthly Magazine.**
- Die Huisgenoot.** (Die Huisg.).
- De Nieuwe Taalgids** (N.T.G.).
- Ons Klyntji** (O.K.).
- Onze Taaltuin** (Taalt.).
- Onze Volkstaal** (Onze Vkst.).
- Taal- en Letterbode** (T. en Letterb.).
- Taal en Letteren** (T. en L.).
- Die Tydskrif vir Wetenskap en Kuns** (T.W.K.).
- De Unie.**
- Zuid-Afrikaansch Tijdschrift** (Z.A. Tijdschr.).

Die belangrikste tydskrif-artikels.

- Bezoen H. L.:** Zoo dronken als een kraai (Taalt. 3-279).
- Boshoff S. P. E.:** Opmerkinge na aanleiding van die verklaring van 'n paar spreekwoordelike uitdrukkinge in Afrikaans (T.W.K. 5-28).
- Bijbelsche Spreekwijzen** (Z.A. Tijdschr. Des. 1878—381).
- Den Eerzamen F.:** Spreekwoorden, voornamelijk uit Goeree en Overflakkee (N.T.G.: 11-304, 14-248, 13-133).
- Maastrichtse Zegswijzen** (N.T.G. 14-197).
- Kousemaker J.:** Opmerkingen over het Zuidbevelandsche Taaleigen (T. en Letterb. 4-223).
- Kramier W.:** De Vergelyking (N.T.G. 24-274).
- Malherbe D. F.:** Die Bybel in ons Taal (Jaarboek 7 (1916) van die Z.A. Akademie).
- Mansvelt N.:** The Dutch Language in South Africa (Cape Monthly 3-145).
- Scholtz J. d. P.:** Afrikaanse geskrifte in ou Kaapse Koerante en Tydskrifte (T.W.K. 13-322).
Bydrae tot die geskiedenis van die Afrikaanse woordeskat (T.W.K. 14-1 en 14-184).
- Simons Ph. J.:** Het Beeld (N.T.G. 13-225).

Die vernaamste romans ens. waaruit aangehaal word.

Brusse M. J.: Bartje; **Coolen A.:** Kinderen van ons Volk, Het Donkere Licht, Peelwerkers; **De Geus:** Wilde Vaart; **De Jong A. M.:** Merijntje Gijzen's Jeugd; **De Vries A.:** Boefje; **De Vries T.:** Stiefmoeder Aarde; **De Waal J. H.:** versamelde Werke; **Donker A.:** Schaduw der Bergen; **Koenen Marie:** Het Nieuwe Begin; **Langenhoven C. J.:** Versamelde Werke; **Malherbe D. F.:** Die Meulenaar, Hans-die-Skipper; **Mostert Dirk:** Uit my ou Vrystaat; **Robbers:** Die Roman van een Gezin; **Smit Hettie:** Sy kom met die Sekelmaan; **Timmermans F.:** Pallieter; **Van Bruggen J.:** Ampie, Op Veld en Rande; **Van den Heever C. M.:** Droogte, Gister, Somer, Kruispad; **Van Melle J.:** Bart Nel, De Opstandeling; **Von Wielligh G. R.:** Jakob Platjie.